los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

Viabizzuno *progettiamo la luce*

For m

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil noveciento noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn

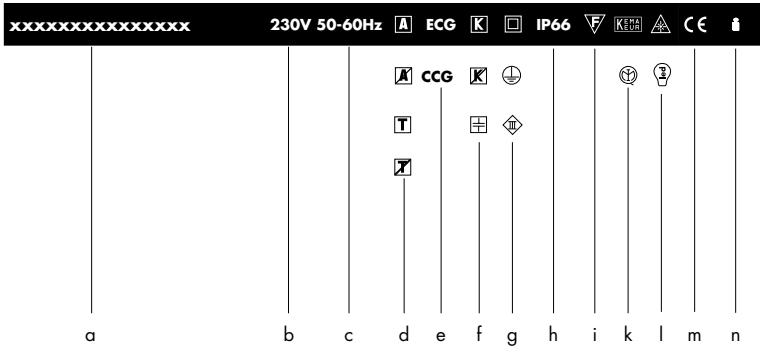
Viabizzuno se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

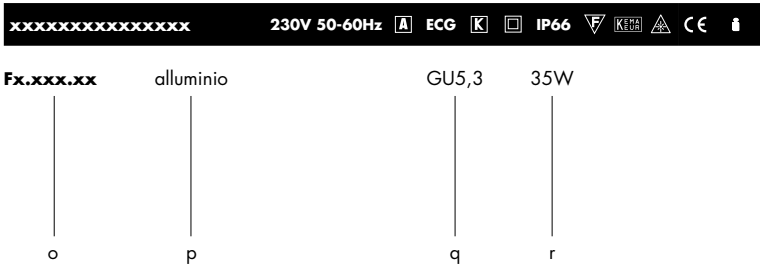
we design lighting at 360°.

vademecum



ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

a	nombre del aparato de iluminación lighting system name
b	tensión de alimentación. supply rating (Volt).
c	frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) .
d	alimentador/transformador incluidos o no incluidos power supply unit / transformer included or not
e	tipo de alimentador. type of control gear.
f	kit de cableado incluido o excluido condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica wiring kit included or excluded capacitor for power factor correction only if indicated
g	clase de seguridad. insulation class.
h	grado de la protección. protection rating.
i	montaje directo sobre superficies normalmente inflamables direct mounting on flammable surfaces
k	aparato aprobado, Marca de Calidad certification for safety and quality standards
l	fuente luminosa led. led light source. luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica. light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility
m	producto conforme con las directivas europeas produced in compliance with EC directives
n	peso neto. net weight. Kg.



o	código. code.
p	color y acabado. colours and finish.
q	conexión de la bombilla. lamp socket.
r	potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt).

componentes. components. **IK10**

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios. accessories. **IK10**

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit **IK10**

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

Viabizzuno si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenesse opportuna. Viabizzuno reserves the right to introduce any change to its own models, without prior notice. Viabizzuno behält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildetem Produkte zu ändern. Viabizzuno se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna. Viabizzuno se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. Viabizzuno оставляет за собой право внести любые изменения в свои модели без предварительного уведомления.

legenda

clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

alimentador incluido. control gear included.

alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

transformador excluido. wiring kit.

kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

aprobado KEMA. KEMA approved.

ECG alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

CCG alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

.SA kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.SE sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.D1 reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

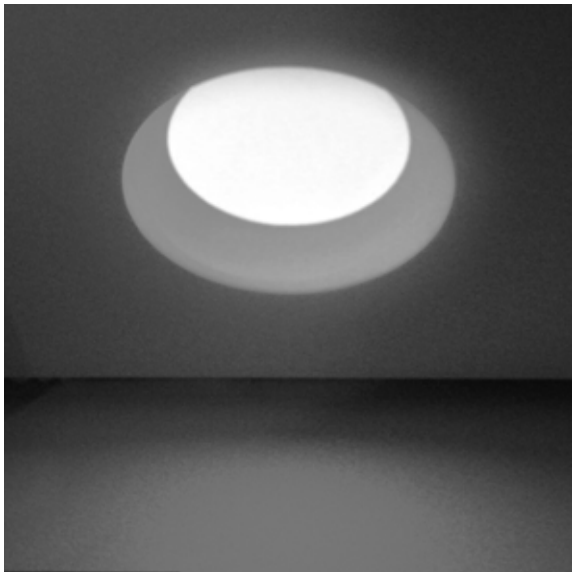
.D2 reóstato dali. dimmer dali.

.T faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

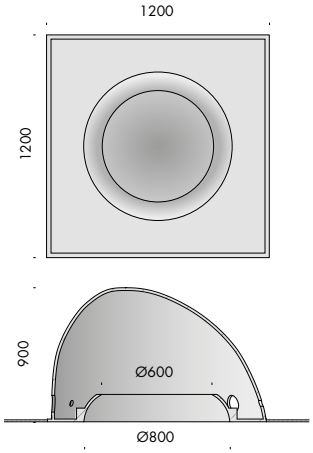
luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility

campana brembana mario nanni 2007

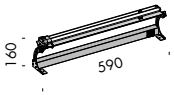


cuerpo iluminador de techo para interiores IP20. se monta empotrado y se incorpora totalmente en la arquitectura; está fabricado de yeso barnizado en color blanco. son disponibles dos versiones: una totalmente escamoteable, alta 900mm y con un orificio de salida de la luz de 600mm de diámetro, cableada para un máximo de 4 bombillas fluorescente 2G11 80W y un módulo de led rgb de 2x3W; la otra versión es semi-empotrada, tiene una profundidad en el techo de 350mm, con un saliente exterior de 142mm; el orificio de salida de la luz es de 550mm de diámetro; está cableada para un máximo de 4 bombillas fluorescentes 2G11 de 36W y un módulo de led rgb 2x3W. utilizando bombillas fluorescentes de 3000K y 4200K y led con sistema de control en rgb, es ideal para crear un sinfín de efectos de luz, gracias a su combinación calibrada. gracias a su versatilidad, la luz se convierte en difundida, modulando las distintas temperaturas de color y escenográficas, mezclando los led. las fuentes de led y las bombillas fluorescentes pueden equiparse con dímer en tres modos distintos: 1-10V, dali y dmx.

ceiling light fixture for interiors IP20. it is fitted recessed, being totally integrated within the architecture; it is built in white painted plaster. two versions are available. the fully-integrated one is 900mm high and the light exit hole is 600mm in diameter; it is wired for max. four 80W fluorescent lamps with 2G11 base and a 2x3W rgb led module. the semi-recessed version features a 350mm depth in the ceiling, with a 142mm external protrusion; the light exit hole is 550mm in diameter; it is wired for max. four 36W fluorescent lamps with 2G11 base and a 2x3W rgb led module. if 3000K and 4200K fluorescent lamps and led with an rgb control system are used, it is ideal for creating countless light effects also thanks to their well-calibrated combination. with the great versatility of this light fixture, light becomes diffused, by modulating the different colour temperatures, and spectacular, by mixing the led's together. the led sources and the fluorescent lamps can be dimmed in three different ways: 1-10V, dali and dmx.

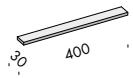


campana brembana 900			IP20		
F6.205.01	cuerpo de yeso blanco plaster body with recessed hole		h. 900mm		85,0

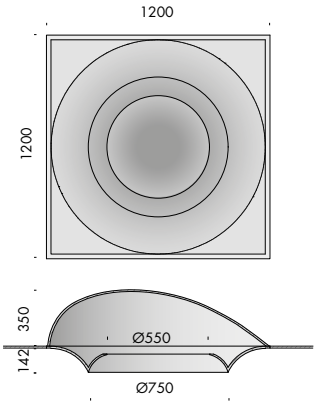


kit campana 900	**240V 50-60Hz**	**ECG**			
F6.205.31.D1	fluo dimm 1-10V fluo dimm 1-10V	2G11	80W		0,2
F6.205.31.D2	fluo dimm dali /botón fluo dimm dali /switch	2G11	80W		0,2

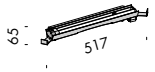
atención: instalar max 4 kit
attention: install max 4



kit	**3x24V pwm**				
F6.205.41	led rgb pwm led rgb pwm		2x3W		0,2

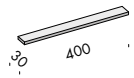


campana brembana ribassata 350					
F6.205.03	cuerpo en yeso con orificio semi-empotrado plaster body with semi-recessed hole	h. 350mm			70,0

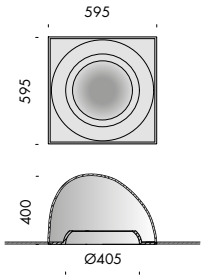


kit campana 350	**240V 50-60Hz**	**ECG**			
F6.205.32.D1	fluo dimm 1-10V fluo dimm 1-10V	2G11	36W		0,2
F6.205.32.D2	fluo dimm dali /botón fluo dimm dali /switch	2G11	36W		0,2

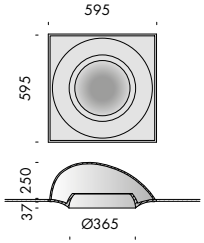
atención: instalar max 4 kit
attention: install max 4



kit	**3x24V pwm**				
F6.205.41	led rgb pwm led rgb pwm		2x3W		0,2



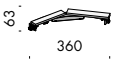
campana brembana piccola			**IP20**		
F6.205.05	cuerpo de yeso blanco plaster body with recessed hole		h. 400mm		42,5



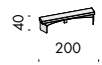
campana brembana piccola			**IP20**		
F6.205.07	cuerpo de yeso blanco plaster body with semi-recessed hole		h. 250mm		35,0

kit campana brembana piccola	**240V 50-60Hz**	**ECG**			
F6.205.51	fluo fluo		2G11	18W	0,2

atención: instalar max 3 kit
attention: install max 3



kit campana brembana piccola	**24Vdc**					
F6.205.53	led 3000K led 3000K			8W		0,2



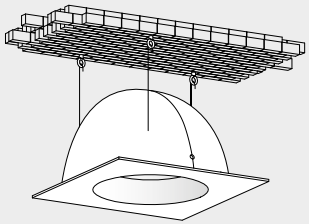
F6.205.55	led rgb led rgb			2x3W pvm	0,2

campana brembana puede alojar cuatro lámparas fluorescentes dimerables: dos de 3000K y dos de 4200K. por medio de un controlador, esas fuentes se pueden mezclar juntos, consiguiendo así cualquiera temperatura de color deseada.
con el mismo principio, mezclando los tres colores primarios (rojo, azul y verde) a través del sistema led rgb, se pueden conseguir tonalidades ilimitadas de color. la dimeración se puede aplicar sea a una fuente singularmente como al conjunto de las fuentes de luz.
- campana brembana can feature four dimmerable fluorescent lamps: two 3000K tubes and two 4200K ones. thanks to a controller, these four light sources can be blended together so as to obtain any desired colour temperature. based on the same principle, it is possible to achieve unlimited colour shades by mixing the three primary colours (red, blue and green) through the rgb led system. dimmeration is provided either for the single or all campana brembana light sources.

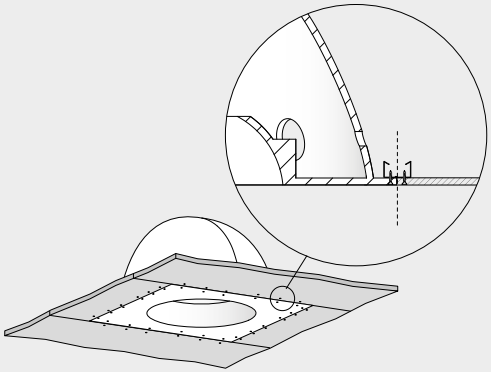
alimentadores. control gear. **240V 50-60Hz** **ECG**			
F9.205.81	alimentador dimm dali/led rgb 3x24pwm power supply unit dimm dali/led rgb 3x24pwm	24W	0,31
F9.205.83	alimentador dimm 3x(1-10V)/led rgb 3x24pwm power supply unit dimm 3x(1-10V)/led rgb 3x24pwm	25W	0,37
F9.205.85	alimentador dmx/led rgb 3x24V pwm power supply unit dmx/led rgb 3x24V pwm	50W	0,5
T4.150	centralita touch screen dali fluo/led rgb control unit touch screen dali fluo/led rgb		0,805

alimentadores. control gear. **230V 50-60Hz** **ECG**			
F9.205.71	converter dmx/1-10V - 4x(1-10V) converter dmx/1-10V - 4x(1-10V) sólo para kit fluo 1-10V F6.205.31.D1 campana brembana 900/ F6.205.32.D1 campana brembana ribassata 350 only for 1-10V fluorescent kit F6.205.31.D1 campana brembana 900 / F6.205.32.D1 campana brembana ribassata 350	10W	0,31

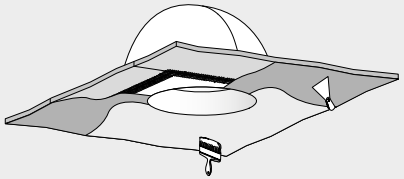
instalación campana brembana 900
installation campana brembana 900
cod. F6.205.01



fije al techo argollas al efecto y
suspenda el cuerpo de yeso
- fasten the special eyelets to the ceiling
and hang the plaster body

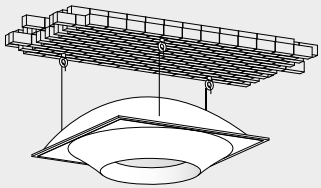


fije al cuerpo de yeso las placas de cartón yeso, de
modo de completar la realización del contratecho
- fasten the plasterboard plates to the plaster body in
such a way to complete the false ceiling

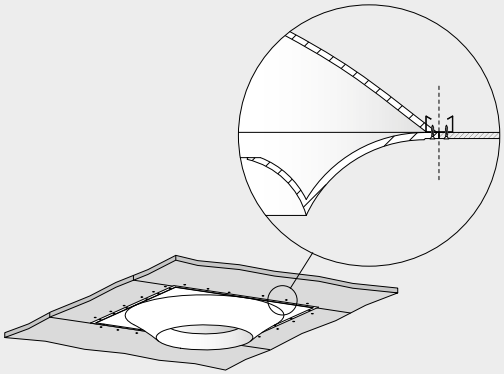


coloque cuatro tiras de gasa al efecto sobre la
unión entre el cuerpo y el cartón yeso.
ATENCIÓN: pulir sólo fuera hasta el borde
- place four strips of special gauze on the
connection between body and plasterboard.
ATTENTION: shim outside only, up to the edge

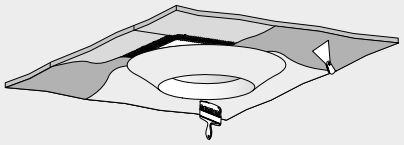
instalación campana brembana ribassata 350
installation campana brembana ribassata 350
cod. F6.205.03



fije al techo argollas al efecto y
suspenda el cuerpo de yeso
- fasten the special eyelets to the ceiling
and hang the plaster body



fije al cuerpo de yeso las placas de cartón yeso, de
modo de completar la realización del contratecho
- fasten the plasterboard plates to the plaster body in
such a way to complete the false ceiling



coloque cuatro tiras de gasa al efecto sobre la
unión entre el cuerpo y el cartón yeso.
ATENCIÓN: pulir sólo fuera hasta el borde
- place four strips of special gauze on the
connection between body and plasterboard.
ATTENTION: shim outside only, up to the edge